TERCÜMAN GAZETESİ
M.
58
KITAPLIĞI

M-58

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No: TGA.100

Tercüman KÜTÜPHANESİ

Tasnif No.	Demirbaş No.
	M. 58

جرائد

ملی حسی فاجعه‌لی عبرت انگیز درام

۲ پرده ۱ تابلو

محرری

شهسوار

۱۲۲۷

87.M

۲۱
۲۱
۴۲

۲۴
۲۴
کسمی ۴۸

عصمی
۱۵۰۰ اسلکی خورده یه خورده سه ترتیب وطبعی
۷۵۰
۶۰۰ پرطوب کاغد
۲۱۰۰
۱۰۰ مجلدیاره کسمک ایچون
۱۵۰ حاضریم
۲۲۵۰

۲۵ | ۵
۲۵ | ۵

اشخاص

بخت بك ..... برنجی صف دعوی وکیللرندن

نیراف خانم ..... بخت بکك زوجه‌سی

ایکی کچی قز ..... هلال احرضبیه‌دن

خدیجه خانم ..... آلنه یشلرنده قوشوقاری

شوکت بك ..... بر جیه رئیسی

طوصه آغا ..... یدی یاشنده بر بخت

درت کیشی ده وکلب یونان عسکری

وقعه :

قسماً آقسرای ده وقسماً ده کلبوزه قصابخانه تابع
صو و شاپخیل قریه‌سنده جریان ایدر

برنجی پرده

[: لافزانه اصولیله قدیمه ایدلمه کوزل بر اوطه‌یی کوستریر . پنجره‌لرده قدیمه قولوقه قولوقلمه ، پنجره‌لره ایپکدن محمول پرده‌لر چکیلمه ، اورته‌یه صدر جویزی بر ماصه براقلمه ، اطرافنه بر ، ایکی سولی ساقی دیزلمه ، ماصه‌نك اوستنه سریلمه کتابلر ، غزته‌لر ، حقه ، کاغذ ، قلم بولنور . دیوارلره آصیلمه مضبوطه‌لر ، نفیس تابلولر کوریلیر . نیراف خانم باشی باشنه اوطه‌نك ایچنده اوطورر . آلنده اقدام غزته‌سنی بر قاچ کره‌لر ایچروب چویرر وکلدرکه‌لر ماصه‌نك اوستنه براقیر ، تأسفانه کندی کندینه] :

نیراف خانم — آه یارب ! نه اولور دی ، شو وطه ایچوده چارلاقلم اوزوجم الجوه بکجه‌ده اولایدی ؟ بو اوکا شو آغلانه‌جه در وصلحیز ده نه وقت بخت ایتدم اوبکا باغورکی طوفانله عراضه صاووردر ، تبدیل مصاحبه‌یه قالقیشیر ، یوزنی آکیشیر ، کوزلرنی یومار ، قاشلرنی چاتار ، دوداقلری طوپلار : « بیتسون وقیامم ... » دیر . محور عالم اونك نظرنده سیلنمه بر چوکی کبی در . اوکندی کوکلی آکلندیرمك ایچوده یاشار ، شخص حضرتنی سورر ، ذوقه یشنده قوشار ، آکلنجه اطرافنه کزر ، کیلیر ، قوشانیر ، سوسلنیر ، بیچ حقلرنده بر کره جك اولسونه شو عزیز طوپراغه ایچوده شکراله بورجه دوشونجه .

[او اثناده قارشیکی اوطه‌ده بخت بك کیلر . قیصه بویلی ، طیفانه وجودلی ، بیاض تنلی ، نازك حالی ، محتشم سیاه البسه‌لی بخت بك ایکی یانه آغر آغر حالانه رفه ایچری بکریر . نیم بر تبسمله نیراف خانمه] :

نجدت بك — نه دور شرائط نك بر گوشه سنده یاپه بالكز اوطوریورسكز؟

[ماصه نك ارتسنده طوراه غزته لری كوستره رك]:

نجدت بك — یالكز شو لوكه طویلو دفترك بو بر سوره لحه یاپراقلری نه ایچون؟

مصله ایده جك كونلك بر شی بولماديكز ده بو قوری یاپراقلره ذلكنكزی یورمه قالقیشیورسكز.

[نیاز خانم خفیف بر قاسه چاته رقه نجدت بكه]:

نیاز خانم — اوف، آماده بك!. افسانك جانی نه قادرده چیقیورسكز؟

بلیورسكز كه: بر غزته، بر مصله جرانده، بر خزانه شوندر. هر تلده ساز چالار، هر اكاده جزكیر. قلبدی ایماه وطنه طولو اولالر، حادثات سیاسیه یی كونی كونه تعقیب ایتمكی بر شرف ملی بیلرلر.

[نجدت بك بر قهقهه صاووراره]:

نجدت بك — هاه هاه هاه... بونك نره سی بر شرف ملی در؟ شویله ایچون بویله كیده جكمه، غوغا ریسك مصله سی، بلیم كیمك یالاندی، شونك چوروك افكاری، بونك هوائی سوزلریله نه والله مفكوره یی خیر یالاصه كی مناقشه ایلیم

نیاز خانم — نه دن هوائی اولاجقمه؟ هر شیك مقصدی مشاوره، مناقشه ایله باشلار كه اوكرا صه قوه دن فصله چیقار. بولانیاده صو، دور وطن دیرلر. ایشته كلیه یلی شو افعه سیاسیه نی قابیلیاه مظلم بلوطلر اولیور نه كل نورانی ایشیقلریله یارلیور؟

نجدت بك — نه ده یاكلسه سویلیورسكز! به داها بو اورته لقده اویله

بر فورانیت كوردم كه سوزلریكز بر قرینه حقیقت اولسون. شو سیاه ده آثار شهادت دارمكه نه ده اوقادار اونا قاره كیدیورسكز؟ ایشته بز حالا بر سیاه كبی یرلرده سورینیورز، عاده بر ایسا قوزكی چیكه قوب اوزیلیورز. اعلاده مشروطیت دیری بر سوره واختلالك، بر سیفه اغتشاشك ایچنده یوارلاندقجه حالاده غورملی دوه واز كیلیورز. نه سویلنه یه كاغذلرده قالدی، نه دیلیه اویرده دفه ایدلدی. اكر حقوق وجدانك شو مملكت ایچون حرف عزت ایدلسیدی قریم حربنده بری بو قادار واسع یرلر، بو قادار زنكین بولكلر غائب ایتمزدك. نه لرویردك؟ نه خزینه لر ضایع ایتدك؟ نه طولغون دفترلر آغیاره نصیب اولدی! حركته كوچولك، كوچولك، كوچولك؟ عادتا برمخوف دانه ی شكلنی آلدی. ایشته بو حال اختلالی سوروكلیه اویاتاوانسز، ظرفطوبلار دكلمی كه حاصلهٔ افتراض باشخزه یاغدیریلر اویاوكارلر كه شاقلا بالقدیه شو نه والله صلحانلی اغفال ایده رك اعتدی وطنداغنده شویله ایده جكز.. بو یاخطوهٔ ترقی ایدلیه جكز مسئولری عیوقه چیاركه بری یاندن محلكدیز یای ایتلیه اوغریور، خزینهٔ دولت چالینیور، كیمسه سمت صوریلیور، هر یانه جایر جایر یاباجی آلده كیریورده حالاكلنیلری حقیقی بر وطنپرور، كناهسز بر وجود محترم حایارلر. صوكرا سز بو حیله باز انسانلردن طوغری بر ایسه نجات بكلیورسكز. شمدی یه قادر نه ایتدیكه بو نده صوكرا ایتیلر؟.

اوروپا بك اعلا ایتدی كه یونانیلری بلكه یه بر بلای مصیبت كیردی. اونلرك ضربهٔ قهری آلبته اویاوكارلری آزه جكدر. مه حاضر بو فعله اقتدار ایده جك دكل

فقط : «فصیح ایله قابل اصلاح اولیانی ایمه لی تکدیر»

تکدیر ایله اوصلانمایانك حق کوتکدیر»

[اوچره ده هدل احوالشارتی ایکیجی قز ایچری کیریر ، برنیك آلنده اغانه قوطیسی ، دیکرنده بنه قورده لالرله دونانمش روزه لت سیتی بولنور . اغانه قوطیسی آلنده اولان ایکیجی خانم خانه خلقه خطابا] :

[redacted] — عفو ایده رسنز افندم ! آناطولیده کی یارالی غازیلریزه بر معاونت حاکم اولمق اوزره اغانه درج ایدیورز . صحت وطنیه کزده نلطف بولیوریلیرسه شکرانی یز افندم !

[نیزاد خانم شه برطورله] :

نیزاد خانم — آ اولیا دیه بیلیرز که طوغریدر . بو مصیب قاریندهه مسلمانك اشتراك ایتمدی فریضه سی هیچ بی بونه بورجدر . اوندن : آل قاندیجی اوراده خاریلی خاریلی آقیماسه لردی بز بوراده راحت راحت یاشارمیدق . برلقه قوری آلمك بولمه ایچون کیم بیلیر کیمك آل ذلیل کولهسی اولوردق ؟ قانلی آووجلری ایچنده اکیلدك ، ملوث چیزملری آلنده یتیردك ، سفالت کریاندهه قاهه بیله عائله سوقاقلرنده جاهه ویریردی ؟ ایشته او فاجعه لی قاراکونلری شو بزم صلغه کوزلریزه کوستره جك ایچون عزیز جانلری ... [redacted] ... ایچون یارلی شو بارلی آرلره ویریلمه اولسون . شو مسلمانلغك صحنه ایچنده ضیاع شیلدوه می یاری ؟ ..

[سیتی روزه لت طولو اولان خانم بحث بکه یاناشیر ، بحث بکه ایاغ ایله رد عدم محونیتی جالب برهان آیر . بونی اکلیان خانم بو سفر نیزاد خانمه یانه واریر ، حلی حسدله صحبت ینه سنه روزه لت تعلیمه ایدر ، ونیزاد خانم یانی باشنده کی اوطه یه کیریر . بر دقیقه صوکرا بر آلنده بچه غوشلو بر یافقوط دیکرنده بر قاهه مزید محفظه لی قوطیلرلی النده ایچری کیر . یافقوط بر ایکی دقیقه قاتلویب بر کله صوکرا اغانه قوطیسنه اونا داراده و] :

نیزاد خانم — شوقدر حقیقه اولای شکرانه اوده بر شی دکلدر . بچه اولانه ضدلیغنده اولیاده بونه نیتلری ده کوزل یوردی ایچون خلاص ایچون دعا ایده یم .

[آلیله محفظه لی قوطیلری آچار . ایچنده بر حقیقت آلماسی کوره ، بر آلتون بیله زیچه تك حلقه لی بر لانط یوزوك ، بر طوب ایچنده چیقار . هپسنی بر ده اغانه قوطیسی حقیقه خانه تسلیم ایده رك اوکا] :

نیزاد خانم — کلشه وطه قوریوب کریانی قاره آغلدرکه شو مجوهراتم نه ده ضدیغم ایچون طورسون ؟ بچه اولانه بونلری بر قاهه قورشون آلینه ، بر قاهه دکاره تیه لینه . هم بیلیرسه شو دورت بیله یاره خزینه چاغلاریاره یانه یانه مرثیه لر اوقورکه بو بوراده بر بیك بی سوسلانیم ، بر قوقدی بی شیشیم . اوف ! بوفالله بکا کوستره جك ناصل حسه یورکلی انسان دکه اوی ، هرکوشده بوغوده بوغوده یاتیوسه سسلری لؤترکه بری یاندهه شیقیر شیقیر ژوتلری هوالی ذوقلر اوغریه چاوورمه ، آنك طولیسی یلدیزلی زنیتلریله اوستباشلری دونانمه عادتاکی جنازه چیقیه یا حلی بر خانه یه چالنی قورمه بکزر .

اعانه در. ایده خانم — رووت افندم بهك طوغری سویلیورسکز. صاقیت وجهنه کوره
ه شاه بو آجی حقیقتدن بزم بله قلبجی برصلح بی آرتیدی. هزل بو مایه حمایتکز
عزیز برفعت قادار بو وطن آلزصدر. اونك ایچون هزه آل بولیوك تشکرلری
تقدیم ایتمك نام بجلاکزی تقدیر ایده رز خانم افندی.

[نیازه خانم کلمی نزاکتله آلدی اونیاوزاده]:

نیازه خانم — استغفرالله خانم!.. هزل کندی کوزل توجهاتکزدر.. نم بلیکم
شوقادار وارکه: وطن آغیر آلز دوشمه وطدجا برانسانه، یاقولردن آیلمه
کیسز، اوکسوز برچوجوق بی در. هر یرده یومروه صوبایر، هرکلنك
بر آسیری اولور، هر آغزدن زهرلی سمدن بوسه صدسز ایز، شونك
ذلیلی، بونك کولری صاییلیر؛ معصوم آللرنده برقاچ غروش آلمه کناهسز
باشنه اشکنجه لر یومروقلر ایندیره ایندیره زورله آلیرلر. نه آلسه اوت
صندر براقیرلر، نه چرتنده بیرتیچه برالطوه شیدیریرلر. هرکوردم اوکابر
تکچه حالار، هر اوزانان آل، اونی یاقسنده طوتوب چاموره قولایز.
داوالیجه شوراده، بوراده بیك مختلف قیوانارله جانه ویریرده یوزنی
باقانه بله اولماز. ایشته بو چرکین حالاری کورمکدنه هر بیرل اوزرنه
لیکلنه وظیفه صلیبی بولونده دوشونوب وجدانا فعلیاتز قولیمه بجنابه
یاقینده وطن اعتلا بولمازی خانم؟..

روزه لت هیچ خانم — هاه نه دیه افندم! بولیور دیکز بهك طوغری در
خانم افندی. بوکونکی شو بولیوك مقصدك تزیندن بر درس انتباه آلمجه کوزلیز

چکنی سرلتن برحیات ایچنده یاشادیلن حاتاسیه. بلیسه کوصاغلنده بلکه نه کلیجه، آیاقلرنه
قالیه زنجیرلر چکلمه، قولارنه آتشه قزغنه شیشلر صاپلانمشدر. بوحالنی عذابی
چکه واسه راحتلری بوزماده قره قره غرسورسونلر. بوکوره صفای سوره
یاریه صفای چکه ده قولای قولای قوریتیلکندی بلیسه. ایشته حرب عمومی ایچنده کی
سلتنا کوزیاشیله طویلنمه چانا غنده آشیلیه صاری صاری آلوندله زنکه اولار
بعضه آچلاره خانلرك بوکونکی حالی پریشانیلری کوزلرکزده نه بولیوك برخونه بجنده
شدی کوریر اوه بارایه محتاج قاطدیلر در. قالیاده واسه اولده ده
یاقینده اوزده بریده سوردم سوردم سوردنی چکدی نه معلوم در؟
چونکه ناشروع قزانجلر چیدنی طولدیرانلر مطلقا داها چاره ایکه اونلر کیمه
سلاح قهرنی چکه ده آه چکوزلو کوزلرنی طوپراه طولدرماز.
قولاقلری ضیلاسیه. آنه مالی نه کوزل بر سوزی وار در: «آغزلری سوندره
یانانلر، نیورودی قارشیده کوفلرلر...» دیردی. حقیقتده اوکی حربده
یانمایاجه دوداقلر، طوتوشمایاجه آغزلر، آلدانمایاجه افنلر قالمادی. فقط
بوکوره شو آنا طوتنی کیمسه بونده بکزه صور. اونلرك بهاباشقه واردلنه
صادقانه دیدنمالری شرقدکل غربی بله چرتده براقمشدر. یترکه ایچاز بونده
صاده قالسه افندم.

[بجنت بیاصدنده کاه قنایه برنده اوطورر، کاه آیاغه قالقار، آره چه آلدی
اوغوشدیریر، قولاری کیدیرنه چارلار، باشنی صالار، فیطه نه یایه جقنی شاشیریر.]
اعانه در. ایده خانم [نیازه خانم خه با]: بولیوك بر وطنیه در. قلبی چیدنیکزده

ده طولایی سزی آلیشدیرز خانم آفندی..

روزه لت هاتچی خانم [حرمتکارانه بر وضعیت نیاز خانمک حضورنه آلیدرلر هاتلی بر سسله] : مساعده کزلر آفندم [دیر وجوده طیشاری چیقه جقدی آتشاده] :

هراکیسی بر ده — الله ایماره لا ده

[نیاز خانم شه بر حاله بتمز حالاتیرده کولرکلرده] :

نیاز خانم — کوله کوله خانمک !..

[بخت قزلر چیقیب کیدرلر . بخت بهار اوطوردقجه بر ده صدمه نیاز خانمک]

بخت بهار — بو شهیکی یاپه جقمیز. بولسز لغی بکندیرکزی ؟

نیاز خانم — الهی بهار نه اولسه ؟...

بخت بهار — داها نه اولسون ایشیورسکز ؟ بو اینی بر محفل سیاسیه چویردیکز .

[بخت بهار آلدیغی سیکدرلر] : بو نه رذالت ؟. قادینلره عائد یاپیلمش جه حاکدر . کورشیه نه نامل اولدی ده بنی بر بوبابک آرکزده یاشتوتمای حرص اوقادار اویاندی که آز داها هر یکزی قوکلندیرمه طوتوب سوقاقه اورته سنه فیرلاتیجقدم .

نیاز خانم — آمانه بهار بو قادار صدت بویورمایکز . آجیوریم که : کندی کندیکزی یوره بهار نه لوزیورسکز .

بخت بهار — لوزیوریم ؟ اکر خنده آزاجه اولسون اوغلانه اولایدی مجوقراتی بطاصور حاده ویرمزدیکز . به بو زاده نه جیم ؟ بونیده ی

برکره خاطرکزه کیزمه ایچون تنزلنده بولنماوبکز ؟..

نیاز خانم — استغفرالله افندم !.. وطن مزده اولوجه وجوده محسن فاندرلک کوزلرنده لوحه لر سیلینیر ، ذهنلرده هوشی اوچار . یاکز اونلر نجاتی ایچون چاره لر آرانیر ، اوفاده و آتیه مسلمانه سنه لری یاپلمقه قاورولر . ایمانی یرنده صاغلام اولیانلرده ویرمه شوله طورسون ، بر دقیقه بیله شوطویراد ایچون کوزیاشی آقیمازلر . بونلری ده جناب حق اصلاح ایلیسه .

بخت بهار — سزچه ایلری کیدیورسکز . شوکه قدر کزی غایه دوزلتکه نیت ایتمشسکز . فقط بو سزک ایچون مدهش بر خرابیت اولجقدر . اونلر ایچون صول پیشمانلق فائده ویرمیه جکنی شدیدله سزه قطعیله سویلیرم .

نیاز خانم — آه ! نه ده پیشمان اولجقمش ! طوغری قولاغ یار دلجیسی حضرت الله ده . وطن ده ولیسی قلبنده اولدیغی ایچون بنی اتهام ایدیورسکز ؟ فقط بو اتهامی کندیکزه ایدیکز که حقیقت کورمه اولسکز .

بخت بهار — بنی ؟.. یوقه سزی ؟.. اکر بنده کی اوغلانه اولایدی کندی بویله چیماز سوقاقده قایدیماز دیکز ؟ بز اوسفطالری بزده اولجه کوردک وجوده اوقودقه . سزی صاف افاندوارکه آلیکزده کی واریکزی ده آیرلر یوغیکزی ده ...

[بو آتشاده دکلنکی قاقاره ، سرکوکی چکدرلک قوشوخدیجه خانم ایچری کیریر اختیار سسیله هراکیسی بر ده] :

خدیجه نینه — هوه! یاورولم، نه اولیور سکز؟ سکزی تاسوقاده
اورته سنده ایشتدم ده مراد ایده رك شو اختیار جانده بو رایه قادر
کتدیکی سوروکلدوم. دردیکز نه در باقایم سویله‌یه‌ك!. حسیب
[خدیجه نینه بخت‌تابه یاورایه قارشی اولجلیب دکلیه‌ر؟ آه! اوجه کلدك!... آه!...
بخت‌تابه — ایشه اولیه دکل‌میه! اوطورر]
خدیجه نینه — یا ناصلمه باقایم؟
بخت‌تابه — بونك ناصلی، ماصلی یوقه، بو اوده کلدی کلدی برکوه
اولسوه آمرجی طوتمادی، نه دیدم یاپمادی. بنی بر دشمانه برنه قویدی.
کورشه‌نی ده شوردکی ده شوردی. قارشیده دل صاچمالری صاچما
لر. بوندن ده باشقه بر موفتی یوقه. ایشته آنسه اول کلب اقیلدیمی
بویوك کناهی کورسه‌یکز کیم‌بیلیر نه حه ویره جکدیکز؟
[خدیجه نینه چیقه‌جق جانلاره‌ره اوطوردیغی یرده]: هاه! اوتمه جاغلمه نه
ایتمه‌که؟...
بخت‌تابه — نه ایده‌جك؟ صندیغنده نه قادار آلتین، آلماسی، پرلانطه
یوزوك، ایکز، بکت واسه، هیسی ویرلیب طوپلادیغه اوقیوقیو
کز ده صبت دلیجه‌نیه بقا صوریاده کوزوم لؤکنده ویردی.
صوچه‌باده که بو ویردکلری یمز سه‌کی بر ده اوسنه اوه‌لرالو بانقنطه
علاوه ایتدی. کل ده بو ایشه سه جانلرمنیه جم.
خدیجه نینه — [کولرك]: هاه‌ای اه ایلکی ویرسه اوغلوم.

نه ده صحیحه ده بویوك برشی صاندم ده شاشیقلقده اه ایرکیه دیلم
طوقولجاقدی. هیچ بو یله صوچی اولورمی؟ سز بو ایشه رضا سکز.
حم یرده کوره قادار صبر سکز. دیرشسه قنایره ویره‌مه یا دولت
ملت اوغنه باغشلامه. هاه! هانی نجه ده اویله طیقه طیقه شانیفه شونقور
لرم اولایدی ده کندی ایلمه اولدقدی یره قادار کتوره‌ویریردم.
بونیه نه. یاشو آل، آیاغم بو قاریشیه زمانده بر آز اولسوه صاغلم
اولایدی کور بونیه‌نی اختیار حالیله نه آقشاماوورردی، نه تخمنده
کوزلری کوراییردی!..
بخت‌تابه — اوه اه مع الصابریه!. افانی چاتیره‌جاتیره‌جاتیره‌جقسکز. کوره‌کی
آشکار حقیقتی بیانده طورکه بیلمز نه ده خام خیاللر پیشده قوشقن‌سز ویوشکز
شو اوده‌سز دنبری بوملت ویره ویره نه آلنده یاتاغی، نه ده چرنده کوملکی
قالدی. صویولجه صویولده. بدبایه فقیرلری آز وقتده نکبه‌ایتدك. لافه
چالشیده، آل شاقیتیلریمز ده صایده، قوری قوری یافیاره‌لره مده،
صندسانه‌ی شو رایه بو رایه خلیطه‌ازرنده قول قادکردك. اولجه‌که
بکی هوای سوزلرله بوملت آلدانیکه ایکیاننده اویله کسکه قیلجه بونوزه‌ایندیکه
بوکوه قولاغی قولیه، آیاقلری چاریه، وجودیك لرلانی قاده، بره ایشنده
جزلیور. حالیه برنیه ایریه قوصانه بر آغز ده معدومی اومارسکز؟
صوك دسلنده یاشایانه آغز برخته‌یه دنیانیا آل‌هاوده دوقوزی کلمه
عجزنده باشقه نه یاپابیلیر؟ یاپیه بیله آل‌صوکی موت محقق‌ده خته‌یه قوتالیانه

یازلیور که وقتی بوسه یره حرف ایتمه اولور .

خدیجه نینه — آ ، آ ، آ آغزنده یرلر آلسین . نه ایتمه اولی ، اوبوزوه لاقلر؟
بویدی عالی یاراده ربی ده بیلمه ایدکلری ؟ بنجه ایدیزخنه لر اولشدر که
صول نفسدی جیقمه اوزره ایکن باذن الله تعالی یکی ده دیرلشدر . او
مولانا بیله جکی برایشدر . انه بویوکدر . بعضا آغلادیر ، بعضا ده
کولدیریر . یکیر ، یکدیریر ، نه یاپارسه اوهرشیئی یاپار . هر ایشنده بویوک
بویوک حکمتلر واردر . بو جنکده بزی یکدیردی که او ایچون ده اولا مدفنا
کیدلر بزجه بلی اولسون . رجه چوق شکر اوسودی بوزو قاری بربربلرندن
یاقه لریزده سیکلوب قاف قاف آغلاشه . شوی کوزل کوزل اسه دوکزی ،
جامه جکلریزی آچلاده ، دشمنلریزی اولدرندک . بو یله قوه قالبور ده کچه
بوغدایلر ایچنده آرتقه چورچوب قالیرمی ؟ افاده اوغلو بر آلدانیر ، ایکی آلدانیر
اوچ آلدانیر ، حولا اولی اولیه بر یاقارلار که شوی یقاوار نه قالور ایدیسه
قات قات فضله سیله آلیرلر ایدیکه یانه ماتمه که قالمیه شوی داها دنیاده
ایکن جناب حق افاده کوستریر . جزاسز بیلمه بر قول قالماز اوغلم !
جنت بک — قادیه دکلیسکز ، چوجق بی هرشیئ آلدانیسکز . لقد یکدی
خیاط شیلر اغفلی ، تیکلدیه حاضر بر ده باشقه سی قاندیر سوایتر سکز .
فقط ظن ایتمیکز که بوندن حولا بوز لرلی لغزلری ، شکلی چوره لری دیه لیوتیه
جمه خلو بولونلر . آرتقه نه سویله سکز اینانام والسلام اینانام .
خدیجه نینه — الهی جنت بک ! نه ده تحف حالت وار ! اولور اولور آما بوقدر
عناد جایه اولمانه یاورم . کل سه نینه نی دیکله ده شو عقلده وازیکچ ! بیلمه ایچیه
[یارماغیله نیزاده خانمی کوستره رک] : شو تازه جیلی کوزه ته ؟ هایدی انه
هر ایکیزه اصلو ویرسه [دیرو آیاغه قالقار] ایشته بو رسیما جنت بک
دیه کلدیمی طوتمه لیسا هاه ، صاقیه اولوتمه یه بم شکر ارغلم .

[خدیجه نینه اوطاقیه سنده طیشاری چیقمده ایکن جنت بک اوکه ایلیرنده دولار
نظارلری خدیجه نینه نک آرقه سنه دیکه رکه] :

جنت بک — هایکیدی شاشقین تادیه هایی ! بی کندی کبی بوناه صاندک که
صاچه صاپاره سوزلرینه آلدانه جغم .

[ایکی یازباشی صالاییرده] : سبحان الله ! زورلا افاق زیوانه ده چیقاره جقلر
بو بوسه بوغازلره نره ده ده چاتدم بلیکم که ؟...

[نیزاده خانم اوطوردیغی یرده] : ایچیده بوسه بوغازدکلم . منصفانه دوشونه
دمکیز ایچوه بویله بر شیلر ایجاد ایدیورسک . بو حقسز اسناد تکزی
بری ایشتمه اولسه مطلقا نره بر چوجوه دیه جکنی بیلمه ایتم .

[جنت بک ایکی آلی بوکرنه قویه رده نیزاده خانمه قارشی دونوب فایتاسوت
سلسله] :

جنت بک — حالا می سویله نه طوریورسک ؟ بیلمه ، کیت شوردن ؛
سنی آرتقه بوندن حولا کوزلرم کورمسن . نه جهنم کیدرسک کیت
نیزاده خانم — هایکیدی الهک بلاسی ایچون !. سنک حقده قورقه اولایدی
بویله صرمه یورکلی بر وطنسز اولمازدک . یاریه هانکی یوزله حضور بالایه

کیده جکسانا نکلر . سنده انصاف اولایدی شو عزیز طوپراغه ایچون برسورو
کمزلر یاغدیرمازدل . برکره دوشونکه یاریدی سنه سنده ابه یا
اولیه جه اودر . یا اوی ایچنه آلماصه اولسه بویلی نفسی کوپکلر سوروکلدیه
سوروکلدیه [illegible] آغزنده برلقه اولورسکا اوتانمازسنیل !.....
[بجنت بای نزاله خانمک اوزرینه یوررکی قورقونج بروجهیت آلدرمه اوقا] :
بجنت — وای ! واهامی زیرلانیورسک ! شوسنت حقنده کلدم
[دیر واوستنه آتلمه ایستر کهزاله خانم چیقیب کیدر . بجنت بای ماصه نک
یانی باشنده کی طوراله صندالیه یه اوطورر . قسی باشنده چیقاروب ماصه نک
اوستنه براقر . صاغ ایلیه باشنده صاچلرینی برقاچ دفعه دوزلتکله
مشغول اولور . چینبنه طقه نی چیقاروب برسیغاره تلندیریر . باجاقلرینی
بربری اوستنه آتار وکلنی کسنیر] :
بجنت بای — اوف ! شوندی بنم ایچون بول برنفس آلمه برساعت وکلده
نه ودر ؟ بوقادار اوزونه بر زماندبری قهرینی چکرل کسنیر بیک
درلو نازونتیلر ایچنده چیچیندیریورم . کوره یوقدی که عین نفرات
عین سوزلرله قولاقلرینی ششیرمه اولسون . بو بویله پوسکولو بلایه چاتانه
کیدلردن وکلدم آما ، افسانه اویله برچاتارمه که بوایشی ناصل اوغرادیغنی
کسنی ده صوراشمازمه .
نیه جانم . تام چره نی بولب باکمه دفع ایدیم یا ؛ ایشتر بونم ایچون
بولیول برموفقیت وکلیدر . نی شوندی عالم تعیب ایده کلجه . طوغری

بوشا شقیلده کولدرم . بو ذوقی بول بول سوریم ده ایستر جهانه دیدی قودیلرله
بربرینی یوب طورسون . بنم بلدیکم شوکه : « اسکی دوست دوشمانه اولمازه » دیرلر
بنم ده وقتیله سوبه قوقلو دیلم ایلک کوز آغزیلرله برخیده حکم واردی .
شوندی جزاسنی کوره کلیورزه یه تابع وتابخیل ذیسنه صیغه یه کچه دنیلور .
اوکا هر احتمال قارشی برکتب یازایم ده اسکی کوندی بر کل بی تازه لیم .
[دیر واسکاغ قلم آلدرمه شو مکتوبه یازوب کندی کندینه بر دفعه واها اوقور]
شکوفه جانم !
ظرافت خاطرنه نزل سوسلو کوشه لرنده صاقلی اولسلرکه : بنی طوتوشمه بر باجاق
آقلی آقلی سوکلیلرکله صارارکه ؛ بو سکا چیزچیه چوجقلری خوشلیز لعدلیدرلر
باسه اوجده نی قوقلور قونلور آغلادیردم . بنی بر سورو نازونتیلر
ایچنده چیچیندیرمه اووقتلرنم ایچون بر وسیله افتخار دی . بوده سکم
نه بیلا تأثیر فسونکارلر اولوردی ؟ سکا یوقادار وجدانی عذابلر آلتنده
دریه دریه اکلیلر چلدیردیکم حالده بکلمه اولسون اوحارتلی عشق بنده صولوتمادک
ایلدیه چکدیکمز زهرلی فنتده قارشی سوداسی کوزلرنده یرلره اینجه یاشدی صاچارکه
بو اوزماندن سورکلی قهقهه لر قوپارارکه اوخوبه حالنده برحصه ذوق آلردم
آه بو وقتلر چوجقلرده چوجه اولدیغی شوندی شو اجقده آکلیورم . بوده ت
بوکوه اعتراف ایدیورم . آرتوبی عفوایت ! داصه عفوینه یوز سورمک ایچون
ایلک ترنله اوراییه کلیورم . قبول ایت شانه عاطفتنده ، ایتمه مک نه آتارنز کتندن
بری اوفوتمایکز که : ایکی سودا کار روحک حیات عاشقانه سی بوز اسه ایچن

یکمکه لایقدر. بوی عشق اونی قدر دکل یاقینده قوقه‌لی که چشم هله نجم سماوتیله
بر زانباده‌لی آچیلیه‌جقدر !.

حسرتزده دکل:

بخت

[بخت بهار مکتوبی ویرلیوب قاتلایه‌رق ظرفنی ایچنده قویار، نیده خانم
بخت‌ها ظرفنی اوسته یازار. مکتوبی قایاتدقدن صکره بخت بها]:

بخت بها — اووف! آرتیق بوسه بوشنه وقت غائب ایتمکه کلمز. برآز دل
یوسه خانه‌یه کیدیم ده شو مکتوبجغزی اوراییه تسلیم ایدیم. بوندن باشقه یاپیلجق
داها چوق اشلرم وار. زوجه‌ت بوراده طورمغه بیچ کلمز. کیدیم،
کیدیم ده کوزل نیده‌مه‌سنی بجه‌سنه یاصلانیم که ذوق دنیله اویر
طظراق احتشامی آتسنده صفالی عمر سوره‌یم.

[آیاغقالقار. مکتوبی آلجب بر، ایکی آدیم ایلری آتدقدن صکره تیوده‌لیشاری
چیقه‌جق اتاقده شوبتی اوقور]:

" لیچ باده کوزل — و وارایه عقل و شعور
دنیا وارایجه یاکه یوقجه، اولسه نه امور "

[پرده ایر]

برنجی پرده‌نک صونی

ایکنجی پرده

[بر اودای ارایه‌سی: اودانک قارنده بر قاچ پنجره، شمالی جهتنه ناظر
بر صاغ، بونک یاماجنده قاپیجه قوندالقلی بولنور. بو کثیف قوندالقلر آرسنده
محصور قالمه بر قولوقه که بو کثیفلرده تنفیه ایدیلمز. اودانک صاغ جانبنده
بر قاپو سیاه قایا یارچه‌لری کوریلیر. بو اودانک ایچنده چوبادقیاقتی
تمثیل ایدن نیزاده خانم طولاشیر. آدمیلری ضعیف ضعیف آتدقده کوزلری طرایه
یاخود شاشقین شاشقین دیکه‌رکه بر قایا یارچه‌سی اوسته کلوب اوطورر. صاغ
آلنی ناصیه‌یاکه تماس ایده‌رک درین بر تأثرله]:

نیزاده خانم — آه!... او بر وقتلر زوجم اولان خانه‌ده آیریلیجقم تمام
اوچونجی کیجه‌ی ایدی که رؤیامده نه قدر بر پری نورانی، نه علوی بر وجود جاریه
چیقدی. صاغ آلنم ضعیف، ایچه‌جک شهادت پارماغیله هله‌یه‌نی اشارت
ایده‌رک کوزلریمه بویوک بر لوحه جاست، بر لوحه جرا کوستردی. اویله‌سی
بر جرا که بو توه‌سلمانلو آلانی بر برینه اوزاتمشلر، حرکتنی کیدیرلر ویرمشلر بر صاغ
کوه‌لر تشکیل ایتمشلردی. بو محو قالدیغم ضخامت جرا ایدرکه اونی بجم قولاغم
آکلدرل صورتیانه بر فیصلتله: " شو کوزل دکلرک هپسی حقنک عنایتیله اولمه‌شیدر.
زنهار اعتقادنی بوزمه، عاقبتده نادم اولورسن. " صوکرا اوعالی محترم آلیله
بر قوس دائره چیزه‌رک یارتیلی طوغه‌جه بر ظلمتی بوکوندن بکانه جانبی بر
قدسیله تماشا ایندیردی. بو سیر نگاه حقیقت نوکنده کوردیکم تبشیرات
الهیه‌ده تغییرات سجانیه‌ده بر راه هدایت آچلیه، بر نور استقبال بارلاشدی

نه کوردسه نور، نه سزدسه برعالم معنا ایدی. بو سرّ حقانه کوز دوکدکده
قایوب کیدرکه، اوجیم لطیف، صفوت قرآنه اوقونان نورانی کوزلرنی کوزلرم
ایچنه دکیدی دیارجا غبله نه اوطانش یرنی کوستره رک: «اویر... هرکسنا
نصیبی وکلدر. اوراسی عصمت اوجاغی، باکره قوجاغیدر. سه حقنا سوکلی
قولوسنا. اورایه طوره کیت. اوتام سنی نفسنا ایچنه قاریشمنا زمام
(لوك آلسه آل بابرده!) دعاسی دیه ده صاقیه یاندیرو وارجا. بو سنك
دیلنده هر بیه وقتده بیچاره طولاشیه، هر زمانده وهر یرده سلامك
بوارلسوه.» دیدی. وخیلی نورانیسی نظرکا همده سیلنوب کیتدی.
ایشته اوکیجه ده بریدرکه اونك الهامی بکا اوقادار شدتلی بر تأثیر نفوذ
ایتدی ده نی بوایصسز واویره، بوکیجه سز ساکت اووالره قالدیروب
آتدی. ایکی لقه دنبری درکه قوری یاته جیلیتلی بوغازمده نه برجاجه
چوربا، نه ده یومو شاجه برلقمه اکمك کچدی. یاتدیغم یر طوپراده،
دوز رقوم قوری بر یاپراه، یا صدیغم قاق بر هسه یارچه سیدر.
ایشته بو یورغونه حیاتك نه حمتلی سفرلری منفعت وجدانلی برجوباده
کوردیه ترقلبنده بکا تحفهٔ شفقت طوقوردی، یوکسك روحنده چشمهٔ رحمت
آقیتدی. معصومانه کوزلرنده بارانه قفیت باغدیردی. مشفقانه الله قولومده
طوتوب قولوبسز کتوردی. [الله اوستیاشن کوستره رك]: ایشته شوشیره
صیرتمه کچردی. اوخ! اولو تاکریم بوده بنده یوزیك شکراه اولسون.
[اولنکاه ده هذیه بر سسه شوبله بر شرقی باشلار]:

شرقی

تورك اوغلویز، تورك اوغلویز
آك سوکلی حق قولویز
یولداشم عزیز قرآنه
اودور بزه نورلر صاچانه

[نیازه خانم کلی چیقدی آنفنی ده سه بله یانه عفف ایتدیریر؛ قولاقلری صاغر،
صولر، ایدی یه کری یه دیکلمکده دیریر. کوبرده بره]:
نیازه خانم — اوخ الهی نه محرقه برنغمهٔ بدایع! عجبا بو کوزل سسلر نره دن کلیور؟
[شرقی نی اصول سابقه اوزره باشلار]:

باقدکجه یلی چوره مزی
حارصه ایدی دشمانه بزی
صوصدی هر یانه یاصیلاغلادی
تورکلك کوزی قانه آقلادی
قوشوشدقه هیچ جنك یرنه
آتسه صاچیلدقه هر یرنه
سینه مزده ایمانه واردکه
تورك نیلجن قولای یرکه
آسارتك زنجیری
قیردی، دولدك قدرینی

بزه صالاه جانا واری
آلت اوست ایدن خونخواری
کوه طوغنده قاله بوروی
آل قانله قورق یوروی
بز قولوقده بیلمز اریز
آل بایراغی جانه ویریز ..

[نیرادخانم آیاغه قالقار . صول الی قایایه دایادیر . و] :

نیرادخانم — بو نه مؤثر صدا یا رب ؟ بو قوه ملی صلدم براسیلک بی جوزولدی آغلمه ایستیورم ؛ شوکوز یاشلرم ده طوتمه آللهم !

آه ! قلبدی وطنه عشقله چارپانه بو جارلی یکندن یرلرنی بولدم ده آرلرینه بنده قارشیسم ؛ قارشیسم ده چیچه قانلی عزیز قولکلم ایچون آقیسم .

[نیرادخانم بر آز داها قوکه طوغری ایدلرکه قویولور . بر ده خفیف خفیف یوقاری قالقار . سیاه چاقیلی شدآ اسنده کیسه بر قولوقه بولنور . آلنی صیچ قورق لجن بر قولوغنه یانی باشنده بر محیط دائره شکلنده اوطورر . بوشانلی خطاه یی کوره نیرادخانم بر دهبره] :

نیرادخانم — اوغ چوق شدرجه آرادلنی بولدم !

[دیر و اوطه طوغری یولانیر . یاندنه واریر و ارمانه] : قول آلیسه آل بایراغه !

[سلامی ویریر . لیسی بر دهنی سلامی تداره ایدر و نیرادخانمه یر آچیرر و یاندنه اوطورتدیرلر . ایچلرنده طولغونه وجودلی ، اوزونه بالا تیلی ، ایری نذاملی

رئیس شوکت نیرادخانم] :

رئیس شوکت — نره ده بو یلدکلوب نره یه کیدیورسکز هیچمهم ؟ .

نیرادخانم — آه نجی ؟ . به نه بو یولک یوطیسیم ؟ نره ده برطوفکمک ایچون یولم چیقمه آدم . (آلیلدخی طیفی اراده ایده رک) : شوکوکلک ده غلری ، بو سسز صحرالری ، اویاری یوری قایالری آشدمه یاکز برشی ایچون آشدم آغلر ؛ نره ده ت یاکز برشی ایچون دیورم . سنه لرده بری راحت یوزی کورمه یه سوکلی آناطولینک کناهسز آقیدلنی قزیل قاندنه ، قانمک قارشیسنی ایستیورم ده بو یایه کلدم .

[صرتنده لیسی بر دهنی نیرادخانمی آلیقشلیاره] :

بر آغز دهنه — یاشا ؛ ای کول تاکرنک عزیز مسافری ! نور اول ! . .

نیرادخانم — به دکل ، قاره لرکیه وطنم نور اولسون ، آل چهره لی ، نازلی سانجاقلی تاعرشه قدر کوتلسیه . بو چه علم اکسیکی هر یانه قول قنادلرسیه .

رئیس شوکت — آفرین سکا ای قهرمانه ! شو قایالی کوکلمز ده طولاشان بو وطن دعایی سه نه کوزلده دیلکله بجرلر . بلکه باغزنی قاوورانه یورد قانیوکی سنک نه صاغلدم برفدائی اولدیغی بزلره آکلاتیور . طوغری ، کناهسز بر وطنه ارای اولدیغی ایچون ویر دیکک ملی سلامکمده آکلادقده سکا ایچ اوزونه اوزاویه صورغو صورماده ایچیزه آلدمه ، کوجلک چکدیرمدک . سنه ظهایه که : اوکلمه آرازه قارشیر ، بزه هرصوکاه یولداسه اولور . ! بزه کلدکلری یرلری دعایه عشقله چارپسیه ، یورکلرنده دیه غزق اولسون . قرآنه دیلنده کرسیه

حقده بیلسه، رسولده اوتانسه. آکلاوک یا دلیقانلی؟

[نیرادخانم باشی صالار شوکت رئیس نه باشلار]: ایشته شوندی دیکله:
بز شوردن آلتی قاردشز: کچن نشانلی، کچن اولی، کچن کبار،
کچن ده یکی کوده کیمز. واها شوکلی، تازه عمرنده ایی چطوبه ده
عائله سی کیسی بول بول هه ده آیرلیه. کوزل اوجاغنده، شهدیزده،
اولاد سی کیلرنده، هر شیئده وداع ایتدک. چونکه کوردک که: اوبه
اسکی خاقانلرک براقدقلری آلتیه تاجی بو صف کل باشلرنه کیرمک ایچون درنه
بلیه یانده بر سورو دشمانه توره دی. صاف مسلمانه قانیله بویامه قانلی
یخه لرنی تاجانه اوکزه قادار اوزاتدیلر. تورکی بوغمه ایچون فرصت بولوفضدر
دیدیلر. قولاریمزه اورلیجه بالطه لر بلیندی، تیاقلریمزه کچه جک قالیه
زنجیرلر حاضرلاندی. خانه کیندی اوغلنه آقوجه یوز بیکدرجه معصوم تورک
قانی ایچون منه بله خانه لر آچلدی. صاندیلرکه: آرتق تورکولک کوزی
کور اولدی، قلبی پارچه لاندی، تختی یقلدی. آغلیاره خواب سنده یوکسک
سرایلر، آلتیه لیه یزط قوللرلر یاپیلجقدی. بلیمدیلرکه: تورک ی جزبر
کری کی یرنده طوبلانیر، تورنا زبرتیکی کی جانسز کورینیر. فقط بر
چره کی کلدیمی، آغزنده بیاضه کوبوکلر صاووره کوکره صده آرسلانکی
صهرماجنسز صالدیریر. تورکسه بیله تجربه سز دکل صول دامدسنده، صول قانتر
قادار اوغاینده اولیه مردانه جانه ویریر. ایشته اوف للرک بوصلی نعره
یاپه قدی صقسز صبر دلقدیغه قارشی وایانامادیغه اشیئی فدا ایده رک

باشنه باشه یوصاق لاندقه (۱) صلی برصاواسه (۲) آچدقه. اوزونه یلدزده
بدی خصمک سونکلری آرهسنده آسیه ایتایاه دنیا شلریزی تاکریزک
یاردیمیله قورتاردقه. آی یلدیزلی بایراغز آلتنده طوبلاندقه.
باشته کی بر قورولتای قوردقه. تورک اوغزنیک قانلیلری باسه
بیوغ ایتدک. ریچ یوقدنه آرسلانیورکلی بر آلتیه اردو چیقاردقه. ناصل
بر اولوس اولدیغنی بکره واها جرأتنه آکلاتدقه. آکلاجایاه دارسه اونلاره
بر بر قورشونی آکلاترجقدر. ایشته شوندی بز قادار ملی حقوقی هیچ ایچون
دولتلر، کولوکه نه کوزله بز جمله اوزلاشمه قالقیشورلر. ایسترلرسه قالقیشسنلر،
کروه ندکلری ذات صاغلم غاز، بارون، آنسترنه قارشی ایشته بزم ده بر
(بارغیندمای کوستره رک): لولو تاکریزدار، اونک یاردیمی اولدیغه لولسه
وارلغنی تکیده ویرلدی. او وقتکه بز حکومت قادار بو حقلی دعوامزده
واز کچیر. چونکه کچیر آندایچدک، آند...

نیرادخانم — ایشته سزده راضی اولسونه. سز برقاچ قریه تعلق، برقاچ
یورغونه وجود دلر آناطولینک قارلی، بوزلی، غلرنده قانیاشماسیکیز
اکر. ده یاشاموحتی آلجقدی، بویوندیزه اعدام یافترلری آصاجقدی
کندی اکرلرله بویوتوب تیشدیرلدیکز. بکولرلر حولرابزی سهیالر اوزرنده
بر بر صالاندیراجاقدی. آه شوقدرعثمانلی سلطنتنک اوکیتلی یرلرنده
سوندی کیم بیلیر نه قارابلر آسجکدی؟ نه قیشه قاچیغلر، نه قلعه حصارلر

(۱) یوصاق = سوق ناسه
(۲) صاواسه = جنک دیکسه

قویه جقدی . کونلریم سیاه بر قارا نلفه دونه جك ، بجه لر دلشیك محنت یاتاغنه
چوریله جکدی . اوبیله بخت عثمانینك ، تخت همایونه آغلیه جق قورت قوشنه
باشقه شانکی مسلمانه صاغ قاله جقدی که : او بوجه یل یاشادیغی دبدبه لی شوکتنه
فاقه اوقوسون . شوکور دیکز قارا طوپراقلریم بیلر قاه بیك معصوم تورك قانیله
آل قانلره بویانا جقدی ؟ هر یرده قیپ قرمزی پنجه لر شه جقدی . شیر شیر فیشقیرانه
اوقانلر تاکوکلره قادر چیقه جقدی . یاصطوتانه یوردیزك هر یاغی چیلاجق برزرتالم
اولجقدی . ایشته بو تویلری تؤریرنه قارا کوندك فاجعه لی صحنه لرینی کوزلریمه کوسترمه مك
ایچون شمشك اولدیکز ، آتسه کیلدیکز ، جاعقه لر یاراتدیکز ، عزیز وجودلرکزك
اُستنه قلعه لر یاپدیکز . نه آنلی ، شانلی وطنه قهرمانلرینی اوغریزه فدا ایدیکز . درت
بیله سکتکزی صارانه اوآلوطی آتشدی ، سز سوندیرمك قالقشیکز هر یانده سزه
کفن لر یاغدی ، یالیزه لر قویدی بو تون دنیا بر خصم جانه اولدی . بوندك فائده
یاقیشدی ، نه لمانه صالدیرمه لری سزك صاغلام ایمانکزی یرنده اونیاده ماویلر .
اورتلفه صاچدیغکز نیرحقیقت ایزلری اوندك شاشقیه کوزلرینه ایلیشه چاریچه
آغزلری قپاندی ، قلمسز باشلری یرنه کلدی ، شیخ نی قلمدن چیقیلدی . هر یری بر طرفه
چیلیاوریلرك صه غیلدیلر . دیلکز سینه قورقاق بر فاره یه بکزه دیلر .
[رئیس شوکت طول طرفنه اوطوراندن صدور چهره لی ، بینه نیاقلی ، ایری سیاه
کوزلی حسن بك یرنده اونیا یاراه نیزاده خانم] :
حسن بك — بك طوغری سویلیورسکز . بز کندی باغزلرکزده قاوه لورك
اُطرافنده نه حقارتلر کوردك ، نه ظلملر چکردك ، آچینجه جهاد بایراقلرینی

یارچه لامه ایچون نه قهایه ودلر توره دی ، نه جانیلر چوغالدی ، نه جلاد یورکلی
جاسوسلر قاینیاشدی . هر یره فساد تخمی صاچیلدی ، کنار کوشه لرده یاره قدر
آقسلر دیلدی ، جمعه قوصی قوجه دنیایه علانیه چویریلدی . آرتق بزم طوتونه جق
حصه مز عزیز بیلیه بر نقطه مز قالماشدی . قلبمزی اوکاویردك ، آلدیرمدی
آغلدك طوغری اوزاتدك . بنجه معصوم کوزیاشیلر اوزنده نجات دیلیندك . عزیز
کتابك باکیزه ده صه شیمده ، جهانك فخر عالمنده اصدا ایتدك .
بو دعوامزده نه قادر صفلی الیغزی تمز . دعامزده آکلدیاده حضرت
الله ایچون بزه چاره چاره ایرلشیردی . اوندك قورمه لیه دکلری ظلم استبدادینی
کوکسنده سوکوب آتدك . بو یوندیرمه اورمه ایچون حاضرلادقلری قیلیچلرینی قینلرینه
قویدیردك . بو تون وحشتلرینی بر باچاوراك جابسز یوزلرینه صاووردك .
قارا فلقدن قالان شاشقیه کوزلرینه بر طوپ نور کوستره جك قیسیردك
بزه طوغری آلقیشه صاووردقه باشلادیلر . اولسوکه دونه قادر بزی لعنه تیلیر ،
اوتانه دك اوصوچلرینی اونوتدیلر ده بو کون بزی تقدیره قویدیلر .
نیزاده خانم — دیمك که اوآسکی شیلر خاطره لرده سیلندی دکلی ؟
[رئیس شوکت کلی حدته بر دنه بره]
رئیس شوکت — نه دیورسکز عزیز صافی ؟ افاندك دوستی قارا کونده
بللی اولور . سز دوشدیکز اوچورومدن ایکیم ایکیم ایکلدیرك دوست
صاندیغك عالمده بر سلامت یولی آرارکن اوندن وفا دوننیره یوورلامه
ایچون بو تون قوتلرینی صرف ایتیلر . سز ایسه باشلی باشیکزه بو لیکسك یارلو

انجیه ه زاوالی قوللریکزی یوارسکز، آه لر ایدرسکز، فریادلر قوپاریرسکز.
بو رجاده بو رجاده خزینه کوزباشلری دوکورسکز. بو یله خیلی بر زمان مصیبده صبیه
سوروکله نوب یوواریلاندقده کورا حقیقیکزی؟ درت طرفنا ساخته دوستلرنی
طولار، زهرلی خنده لرلا بو سفرزی آووقه قالقیشیرلر. دوه کزه یومرو حه
حالاده بو اللهبو کوه کزی سیلرنده اولیوکه ایرلر. سه اول ده شوندی بو محزه
افاندلر صداقتلرنی اینانه.

زیاده خانم — مادام که سز بو حقسز لفظا بو توه آنواع ظلمه قاشی برحقلر
قیام ایتدیکز. اوحه سزه هرشیئ عیاده ایتدیریر، آی ایله، کوقوی کیدیکزنده
سجدیریر.

[احمد بک قوللری قایارتاره بر ده بره]:

احمد بک — اوده طوغری یا! دونه قادرکنی وقتنده بر حقیقت شکنده
باکوستره جک ایچون بزی چرخ زال ظلم جلاد ه نیتدیلر. بر سوری دونیلیلر
او اویدیرمه قانلی لوحه لر حیدا قویدیلر. کیلیده توره یه وارلنوزی محو ایتدیلر
آ ایچون نه لازمسه یاپدیلر.

چیلیزاده خانم — ایشته حقسز ایسه بو قادار اولور. بلیورمیسکز که یالانجیلر موحی یکسوبر
[قادار یانار. حاکم کلبزندلر موحلره دها آقشام اولمادن بوق دیه
کوسوندی. آرقداشلرلی سز دوشونک...

حسن رئیس شوکت — دیه سکز بی عنی حقیقتده کوردلر. و بونده کورا ده دها
آط بیوکلری حقلر عنایتله کوره جکز.

کیسی بر ده — اوه اشاغه

[دیرلر. رئیس شوکت حلقه باقادار، یولداشلرینه دونرلر]:

رئیس شوکت — اووو! وقتی کلمه آرقاداشلر. هر وقتکی یاپدیغز
دعالری قالقدم ده بو اوده تکرار ایده لم.

[رئیس شوکت بوکلنیز اوه خانم حقنده باشلر]: بز — وکیلی یوردیزلر خلاص ایچون
بر یانده یاتاغه صاووروکه دیکر طرفده مصیبه سلترده کول تاکری
دعا ایده رز. ایشته نام او وقتده بولنلیغز. ایچون علی عادتمزی شوندی یرینه
کتیره جکز. سز ده بزمله برابر بر آغزدن اوقورسکز

[رئیس شوکت یولداشلرینه براشاره ویریر، کیسی برکده آیاغه قالقارلر.
زیاده خانم ده داخل اولیزحالده یانیه بر مقامله بو دعالری ترنم ایدرلر]:

توركه ای حق، یاسه حاجیرما
دشمانلرا کوز آچدیرما
کافدا بو جانمز
باده شوآقاده صول قانمز

دیرمز ایسك... بو دیه کیدر
یاوابلری خزینه ایدر
منارلر خزینه آغلور
هر حق باشی ماتم چاغلور

سنی آگاه اوددلاری
کسر، آتار یاد ائلدی
بنجه مظلوم قانی آقار
خانهٔ ظالم جانلر باقار

ایتر صبا خاطره آچلیب
مسجد لره چال ده قیلیب
یاص طوتسوده مولوده هوایار
چکنیب ص عزیز قرآنه

شب اوغزینه بز کیده رز
دیه یولنده جنگ ایده رز
صارصه یارب کوجونی
آلدیر بزه اوجونی

یاد سونکوی اونا نماسیه
باغزیمزده اوقوناسیه
بو بجه میلیون کوزل بودین
چکنمه سیه طوریسوده آمین

[دعانی قاماندا یرلرینه اوطورورلر. ایچری یه قیصه بولی، طیقاز وجودلی، مدور چهره لی بر کویلی گیریر. شیشه بر دده]:

کویلی — لؤلؤ آلسیه آل بایراق!

[دیر اونلرده بر آغزدن]: لؤلؤ آلسیه آل بایراق [سلامی آلیرلر. شوکت رئیس کویلی یه]:

رئیس شوکت — حیز اوله طورسه اُفه! بقالم بزه نه نه جزلیرسن!..

کویلی — نه اولجاق آغام؟ یونانه ملعون دینه نجانه بیلدی گلوب بر بزه نه ایلر زاوالی دینه اشدیمزی یرلرده سورو کلدیر سورو کلدیر جکلرنی یارچه یورلر. کویلیمزی هایدوجه سز قوندالوب جایر جایر یاقیورلر. زمرد باغچه‌نی اوولریمزی، کوزل نازلی یورولریمزی خراب ایده ایده ایچسز، بیابانی برجوله دوندیردیلر. آه بر کورسکز! فاطمه بیک آنا بابا قوزلی وارکه کوزلرینه زغن ایلدله چیویلیجاقلر. دیلرنی آلدوق آلدوق آتسه قورلری قوتسه، طرناقلری سوکولسه، صاچلری یولونسه، دیرنه بجزلرله باغلی طوراه وجودلری موصی موراولسه خته سلریله "امداد، امداد" دیه باغریشیورلر. کوره‌یوه‌که مسلمانلر دانشیرلر بو غازلرنی جلاد ایچی کلمه‌سه‌اولسون. نه‌یی قزلر بوزلیدی، نه اختیارلر دیری دیری مزاره طیقلدی. هپ بر رحیله ایدلر اولرباجیلیورلر، قاوندلر آلینیورلر، یرلر قانه بویانیورلر. ایشته بو آقام ده (آلیه کوره باطینه یوکوسه‌رک) کویلی قارنده‌کی اولرده بر قاطه دانه‌سی باصوب ایچوره حاضرلاینیورلر. کیم بیلیر هانکی زاوالی انلرک بشلرنه قانلی ساطرلر اورلیه جقدر. نه یولرلر جیقیله‌جه، نه اوجاقلر سونه‌جک! یاریه بویاصلی اولرده بر سورو جنازه چیقاجه. آه یاربی بو جانلارلرده انتقامی سه آل...

تیرانه خانم — (کویلیه خطاب): صاقیه قاصینو چکه‌آغام. اویونانه آطیلمغنی اصلاحره

قارشی بابیه ایلدیغی دختری حضرت انه اوغلی صولکته ایله ایله چیقاره جقدر.
اولومی یانا شاه قودوروه بر کوچ ایله نه یانه حالده یاغی بیلمز. او،
اولیه برقایانه دوشدی که کندی قورتاره بیلیر ایله عشوه ایلسون.

[رئیس شوکت کولرل]: شدی اوغلی بنه ایچه قورتاریز. مادامکه طورسه آغه بره
بر جزی ویردی. بو وقت غائب ایتمه دن اوسته گیدیز. کونل بر یوصو قورتاریز.
اولو تاکری بزه یاردم ایدر. ده کافرلر جاندن بیلمکه کونده ریز.

هیس بر ده — های های...

طورسه آغه — بر شدی بر ده صوسوب گیدیم. آرتقه سز دیدیکم یره گلیسکز.

[هیس بر ده دونرل]: اول آلسه آل بابرام! [مقابله:] اول آلسه آل
بابرام، یولاغ آچه ایلسون طورسه آغه [ویرلر. کویلی چیقه گیدر. شوکت
رئیس نیرانه خانم]: شوکیه آدمی کوردیکز یا؟ اوبزم آل صاوه بر جزیمز در.
وطن ایچون چکدیکی عذابلر، کورمدیکی اشکنجه لر قالمادی. شوخ بز آنا طولی یوواسی بکنه
استانبول بکلری کلیندره بر انا تیشه قهرمانه اولادلری اوتانه ده شهوتلی
کوزلیله بر کورسونلر.

حسه چ — قلبلرنده ایمانه مشعلی اولیانلر وطنسوز کیمسه نه در بیلیرلر. وطنپرور
دینه قائم در. عقیده ی چورولمز اولانلر آنلر محبت ایله ده محو ومدرلر.

نیرانه خانم — اوسفیلر ده نه بکلانه بیلیر؟ اوچوانلر نیکه ایچیلر، ذوقلر
عمر سورمکی بیلیرلر. بلیرلر که سینه لرنده وطن عشقی اولیاندی جناب حق دنیاو
آخرتده ایکی جزا لنیره جقدر.

حسه چ — لعنت بو قانی طونز کشتره!...

هیس بر آغزدن — لعنت.....

رئیس شوکت — های های ارندوقدر گیلیم. واها (ایله نیرانه خانی
کوستره رل): شو یولداشجی ده سلاحلنیره جقز. یولوزده آزاجه
اوزاقدر. یاواش یاواش گیدیجه یه قادر وقتده کلیر. یوصوی ده تمام زمانده
قورصه اولورز.

[هیس بر ده آیاغه قالقارلر. نیرانه خانم نیازمندانه بر وضعیله مصومانه کوزلرینی
آسمانه دیکرل]:

نیرانه خانم — یارب سن بزی اوتاندیره، آلچاق آه ایت!..

[اوچنجی پرده یره دوشر]

اوچنجی پرده

[بر کوی منظره سی کورینیر. شرقه اصولیله تنزیله ایدلمه بر اوطه؛ دیوارلره
آصلمه بر قاچ خاطی، بر کوچوک آینه، یاندره قوتمه بر قاچ صندلی، صاغ
طرفده عادی بر قاپی بولنور. صندلی اوزرنده نجدت بکله نعیمه خانم
یاننه یانه اوطورلر. نعیمه خانم عشوه نازه بر وضعیله نجدت بکه]:

نعیمه خانم — واللهی بلیمم که: سزنه ده بو قادار قلبم اوزرنده سلطنت برابر
بر قدر کیز؟ سزی ایلک کوردیکم کونه دار لتمده بر حرارت عشقله تأثیر قوناری

بیه اولدی که هر یانی بر فروغ کبی یاقدی . بو آتشه محبتی باصدیرمه ایچون آنجاق بر نگاه عاشقانه کز اولرجاقدی . آه ! اونیده بنده اسبه که بنجه سوداسی اُملادم یرلره دوکولمه دارکی صیغلو بالیدی . اولیدی لکه نظر کاشمده نه سنا سوملی لوکه صلفه لاندنجه صلفه لاینور ، محترم اشکله زاوالی کوکلوم ایکم ایکم ایکلیوردی . نه زمانه یورغانمی باشمه چکسم سنا ایچون کچه یارلرینه قادار اینجه تیلرله آغلاردم . نه وقت آغلاردم ، کوز اخلاطینی کوز لوکمه کتیره رک اونک رؤیای امیدیله کندم ده کچردم . شوندکا سویله . نه ودنی اووقتلر لوکسوزلری آغلاتدیکز ؟ اوزمانه نه اسباب واردی که روی التفاتکزی بنده اسیرکیوردیکز ؟

بخت بک — (کولرک) : آمانه منیره خانم ! صلفه تکزی لطفاً تصحیح ایدیکز . آرامزده نه اسباب اولابیلیر ؟ کوکلمده سزه قارشی اوقادار شفقت بر فرط محبت ، اوقادار درین بر شائبهٔ مجذوبیت وارکه بونی آطلاقجه نه قدرت لسانیم ، نه ده قوهٔ قلبیم کافی کلیر . سز بنم آل نازنینه بر مهلقا سکز ، آل یارلاره تاج مصلا سکز . سز اولماسکز جهانه بنم ایچون بر ویرانهٔ ظلمت بر کابوس حیاتندر . اُمید اولدیکه منیره خانم : اوزماندن صانکه شیئ جهانده تبدلم اوزرنده علی العجائب عارضی اولان تأثیراتی بنده بیلیورم . بنجه ترک ایتدیکم دقیقه دنبری سزه قارشی کیسه اولیانه چیلغینه عشقسز و داتی تا بوتایه قادار سوروکلتدی سوکیلم .

منیره — (کلی تعجبله) : آها ! نیرانی ، دیمک اونی ترک ایتدیکز ؟

بخت بک — نه وه تاملم .

منیره خانم — اوف ! نه کوزل ، دیمک که شدی کندیزه قالدی ؟

بخت بک — اویله دکلمی یا ؟

منیره خانم — (سوینجله یرندن اونیاره رک) : بابیلیرم بوکا .

بخت بک — هم تؤبه !

منیره خانم — آمانه یارب ! نه سعادت ، نه سعادت !

[بخت بک جیبنده کوموسه بر طبقه چیقاریر . ایچنده بر شیاره چیقاروب آغزینه قویار ، آتشلاه ایچون کبریت آرایر . منیره خانم بر ده بر ده : کبریتی ایته یورسکز ؟ کیره یم آلدم ! [یرندن قالقیب دیکر اوطه یه کیدر . بخت بک آغزنده طوراننه شیاره نی بر رصتدی آرانه آلیر و کندی کندینه] :

بخت بک — بو دالانده . قیمتی بلمیه یه کیم بیلیر بو کوله نه لرده سوریور ؟ اونده اولان عقل ، اوچورول ایماندار که ، نه یه کلسه راحت یوزی کوره مز . وطنه نه اولسه ؟ وطنه آنجق ایاریلمیه منیره خانم کبی کمسه اشارت ایدورل : بوکی شخصلی دیرلرل بلورینه یاصلو نقدرلر به فشهٔ عشق اونلا چاجه یوموشاق قوینده اویوتیلم ده الیزه خیالاته کوکسنده دوریلسه ؟

[منیره خانم آلنده بر کبریت قوطیسی دلیلی حالده ایکی یانه کرداره قراره کیریر . بخت بک اوکا] : زحمت ایتدیکز سوکیلم . [منیره خانم حقیقه

[تبسم ایدرک]: استغفر الله بکم. بو نه ایچون طویولمازسه‌ز حضرت شرفنده‌لر.

[نجیده خانم قوقلیه‌رک بر بیچاره‌یه شیرت ویرمه‌سی آقشام وجنت بکک بیچاره‌سنی طوغری اوزاتیر. بیلا اوطوردیغی یرده نیم صورتده قالقه‌رق بیچاره‌سنی یاقار ونجیده خانمه]: قشقر ایده‌رم کوزه‌لم. [دیر. بو نه اوطورر آیاقده طوراره نجیده خانم قوینارا ده‌ر]: برنی دکل بکم. [وکیب اوسکی صوقتنده اوطورر الی آلنز برایکی دفعه کتورکده صورا نجیده‌یه]:

نجیده خانم — آه بیکلرز بو آقشام نه قادر مسعودم؟

[نجیده‌نک باشنده‌کی چیچکلر باغی باشنه برابر، یا رقعه‌ی برقاچ کره چیلاتدقده صورا اوکا]:

نجیده بیلا — نیده عجبا سزک کبی. بو آقشامکی روحه طوغانه نهایتسز سروری بر دورلو ضبط ایده‌میورم. کوزلری زلف طاوسه صاووردقجه وینجه‌یه چیلیرمه ایتیورم. آه ایشته شعشعه‌لی برحیات، طمطراقلی بر عمر جاودانی!

نجیده خانم — اویله‌یا؟ شربت عشق ایچمیه‌ن دنیایی نه بیلیرلر؟

نجیده بیلا — الله سزک کبی نازک برجانانه ایلیه قونوندہ جانه ویرمک بختیارلرک الک بختیاریدر. بنم بلدیکم بودرکه افسانه بو محور عالمده ترانه‌سی، سودای، اویالی، چاطلاق، بوی عشق تازه‌ده قادار بو قوقماق. ذوق دنیایه حیاتک هدفی بویله سودالیلرله چیچکلی مکتب.

نجیده خانم — (کولرک): اوف! نه‌ده کوزل سویلیورسکز؟ عادتا باقیه‌ه

ترجمانی اولیورسکز. والله بوحشیه صورتمده کوکلمده اوچوه‌ایتیورم، اینانه‌که: کوکلمده...

[نجیده خانم سوزنی دلکابیرمه دن سوقاقده قیوی شدتلی آیاقه قربه‌لرایله صارصلیه‌رک چیچکلر لوکنده کریه وحشیه سسلر طویولور، بر کوروللی، بر قیامت قوپار. نجیده خانم ایکی الی یکدیکرینه کلیدلیه‌رک نجیده بکه]: لکن آمانه نه اولیورز؟

[نجیده بیلا برنده‌ده زلایه‌رق برتوسه اطرافه باقینکه، مدهشه طاقه‌لرله سوقاقه قیوی قویلیر. ایچری‌یه درهمسلح سونکولی یونانه خائنلری هجوم ایدر. الدنده وحشیانه طوتوشمه سونکولر، جبه‌دکوزلرینه یانده باقیزرق اطرافی بر وضعیت عصوانه ایله آراشدیرمه قویولورلر. بوحالی وحشتی کورنجه نجیده بکه، نجیده خانم قاریوله آلتنه قاچارلر جانادارلر، بوایکی عاشوزه‌ده‌یه بوتونه شدتلرینه حالدیریرلر. نجیده خانم کریانه دنیانی صدانه برسسله]: آمانه الله! کلیه‌یورز... امداد نجیده بیچاره!..

[وحشیلر، ایکی دیجیلی قاریوله آلتنه نجیده بکه یرلشدیریرلر. برقاچ کیشی‌ده النده، آیاغنده بیقالاریرق قاریوله آلتنه چیقاریرلر. اوستنی نیم صورتده یاریلیب صویدقده صورا چیلوقه قالانه وجودنی قالیه برخلطه باغلامه قویولورلر. نجیده بیلا آجی آجی برفریادله]: آه! بو غازلانیورم یاربی. امداد....

[کیمسه‌لر نه برقاچ دیجیلی ایز. نیزه‌خانده بیلا نجیده محل محفوظنده‌ایلر قزل شوالی، بورانی الدمکه باشلارلر. نجیده خانم درمانسز الیله بوغازلره مانع اولمه‌ایستر. فقط بردورلو راحت ایده‌مز. بو فاجعه‌لی لقاده‌ده قهرمانه شوکت رئیس چیچکی برحشمت ایچری‌یه دالار، او خونخوار قاتلرک بوغازلرینه بردیره

حالدیر اراده برجه ده لیسنی یره جانسز سورلر . بخیده خانم دوشوب بایلیر . چنه
افراد نده ایکی کیشی بخت بکی چوزمکه قویولرلر . شرکت رئیسه اوه کیشی نیده
خانمی آیلیتمه چالیشیرلر . نیراده خانم بخت بکی دقتلی دقتلی سوزدکده صوکرا
بویله برکلی چیرنه] :

نیراده خانم — آه ! آمانه یا رب ! . قارشمده نه کوریورم ؟ اوغ ! بو بر
ظل خیالی ؟ یوقسه برجسم حقیقتی ؟ اللهم ؟

[باشنی ایکی یانه حالایه رفه ألیله بخت بکی کوستره رکه] : خایر خایر
بو غریب قصادفمده آلدانیورم . ایشته او ، هم تا شوکندیر ، بخت .....

[بخت بک بو صوک کلمه یی ایشیتیر ایشیتیر . وجودی مدهشه بر رعشه یه اوغرار
شاشقیه بر حالده کوزلری بر ده بره نیراده خانمه چویریر . و مصوصانه بسله]
بخت بک — عفو ایدرسکز . ای صبارک افنده ! سزکیمز ؟ نی نره ده
ه ینورسکز ؟

نیراده خانم — (استخفافکارانه) : نم یم اولدیغمی ه نیه ماوکیز دکلمی ؟ شبه سز
ه نیرمازسکز . چونکه سز زلفا به عشق ایچه ایچه اونک آلکیسه نائیرانیله
حرمت اولمشکز . کوزلریکز — روای عشقک سحر فسونکارنی تماشا ایده
ایده فرلری کچشده قارشیکز ده کیم اولدیغنی فرق ایده میورسز . بر کره دوشونه
دیکزکه : سز کوکلیکزی کوزل قادینلرک سوسلنیه لرنده شاهانه غرور سورکه
بری یانده بر سوری دیه قارداشلریغ خائنه دشمانلرک زلفلی سونکولری
آلتنده جانه ویریورلر ، ناصحه یره اکلوزه لم آنا یورد لریغ ه لدرک

کیفی ایچوه مزارستانه دوینورز ، هرکوه یوز بکلرجه سلمانه قاف بحرعمانه کی
شوراده ، بوراده خاریل خاریل آقیور ، کمنک طباندنه قزغنه ، آقشمی
فصلار قونولیور ، کمنک یه نه قانیار قانیار چچاه صولر دوکولیور ، کمنک ده
جبلری یرنده سوکولسه ، قالدیرمدار شنده بویلی بویجه اوزانه قانلی
جبلرغی کوسکلر دقیلیور ؛ یغی یغی یاورونسنک سوتکودنه کچیکنی کوره بدبخت
آنه لر ، کچ قرالک ناموسنه سیاه کمه سورولدیکنه شاهد اولانلر آه صاچلی نیه لر ،
توجه لری کوزلوکنده بیک عذابله قوباره دیره تازه کلیندر ، زوالی قادینلر
کنار کوشه ده سوروینیور ، یولدبویلرنده آووه آچیب دیله نیور ، سوقاقه
اورتلرنده فریاد دله آغلیشیورلر . شانلی بابالریمزک ، شانلی عسکرلری یاد آیاغنک
کوکلچیزمه لری آلتنده دریه بر اکلیله ایکیلیور ، وقتیله دریانه کوکه حالانه قوجه عثمانلی
سلطنت عظمتلی والغی آلنده آلیور ، آقسه یوسکورده جلادتلی اردولری بر بر
حالیمب اورتده قالدیریلیور ، جهانه غزبه حالانه کیمه صاتیلی قیلیجیله قریلیور ، یارو
آغیاری تیرتیره یه اومبارک عجلسونکولر طوپراه آلتنه طیقیلیور . بو بخت عصرده بری
حشمتلی پادشاه معظم عثمانلی ایچه طورلغی دفعه اتیا ایچوه یرلر قازیلیور ، مزارلر
آچیلیور دی . شوری سکا صورارم : اوسه وجلی تاج سلطنت ه یاخی آلدر
اوزاتمه ایستیکه شو آغلیانه (یار ماغیله آرضه ایه سماکی کوستره رک) : یرله ، کوک
ده می کورمدیکز ؟ [ایده چوزیله بخت بک بیرتیکه ایلیرلی چرته کیریر ، اوست باشی پژمرده چاکیر
[بخت بک سرسم بر ه وودکی نیراده خانمک یوزنه باقارده دیلی طوتولر روبرکی سویلیر :
نیراده خانم سرتاسلنه یه اوکا] :

نیرانه خانم — شوندی بکا جواب ویرمیقالم . نه ایچون بویله صوصیورسکز ؟ بنده سزك قادر
حضرتلرکی — وسی بلمزمی ایم . افاده — وورك — ویلیر ؛ فقط دلخنه
نهاکه ده اولدیغی کوریجه تلی ضولیاسنده اولیانز ، فراسه استانبولنده ، فرانسه جانانده آیریلیر ، فنالیغی ترك ایدر ، — ودالیغنده اونی قلاشیر ، ذوقه
سوردیکی حیاتنده سیکلیر ؛ اونی رنجه ملی بر وظیفه یوکلهیز ، کلی آمالیله ، کلی
افکاریله ، کلی اجادیله ، کلی ده قانیله مدافعه وطنده بولنور . ایشته بویله
جالیشابیلمك ناصل اولوردی مرحبا ره ظفر طوغامسه اولسون ؟ .
[شوکت رئیس یولداشلرینك کوزلرینه باقاراق دیر] : بوالیه ده بر شیلر وار ،
باقالم صوکی نه اولجه ؟...
[بابیغه یاتان حمیده خانمك آیلماسیله اوغراشان اربابك خانمك آل ، تووجلری
اوکوشدیریرلر . صندلك یانده بولنان بر دستی صویه آلیب حمیده خانمك
یوزینه سریرلر . حمیده خانم دریه بر اکشلیه کتیریکلر . اولدیغی آنده اولدیغی
صاحسه قورقوتاثیریله باسه اوجنده کیدی کتدار یوناندن صوندی ظهر ایدرك
استعداد کارانه بر صدا ایله] :
حمیده خانم — های ! نه قارشوده بوصلاد حرفلر . آمانك بنی براقیانه قول
یوقمی قورتارسیه ؟ بولیورم آللهم .
[رئیس شوکت صاغ قولی حمیده خانمك بوینوآلتنه کیدیرك اوکا ملایمانه برسلام] :
رئیس شوکت — قورقمه یاوروم . بز سزك زاد اللیدی خائنلرك غدار پنجه لرینه
قورتارمه ایچون میدانه آتیلمه صلمانه آرلری یز . اطرافه ای بر باقنه ز

سزی بر آنه اول یارچه لاصوایه یه وحشی جانادارلرك [آلیه یونانیلرك نفسنی
ایما ایدرك] : شوره ده یاتانه ملوث لاشه لرنی بر کورکزم .
[حمیده خانم باشی آغز آغز اولدیغی یرده قالدیراراق کوزلریله درت یانی تدقیقلر
ایچون قولنه یروب آیاغه قالدیریر و باقینده بولنانه صندلی اوستنه اوطورتدیریلر .
حمیده خانم آلنی شقافه دایاراق اونلره] : اوف ! شوندی طوغریسی آکلادم سزه
حضرت اللهك آل خاصی مسلمانه قولنه بکزیورسکز . آه ! سزی طوقوزانه
اوبولیوك قلبلی آنه لره به قول قربانه اولایم . سویلیك انه عشقه اولسون
سویلیك سز بو رایه نره دن کلدیکز ؟
[آیاقنده طوزانه نیرانه خانم اوصوزنده کی سلوفه یره اینیروب صاغ آلیله اوست
بلیه نکیلنه طوتاراق دیجکیه دایانیر . جهتی حمیده خانمه چویره رك اوکا] :
نیرانه خانم — بزمی ؟
حمیده خانم — (مصومانه چوابله) : نه وقت محترم خلاصکار !
نیرانه خانم — بز اولومی کندیمزه آل بولیوك ملی بر شرف دوکلوفی بیلیرز . بوغزیز
دولکه ایچون جانلر ، باشلر کچه ، کوندوز قربان قانلر دوکلرز . دوشمانه نره یه
باصقیه ایدرسه بز اوراییه قوشارز ، بز بویله کیره ده لر ، کرخصوصالیدیلر
قورك جنکاورلریز . [حمیده خانم اوطورانه جنت بکه اشارت ایدرك اوکا] :
اکر شوسز وداك بزلرده اولمیزده راحت راحت شاهانه یاشاییلیرلر
ذوقه سورمکه قالقیشدقه سزك کبی بویله دشمانك محقر هجومنه دوشرلر .
نه استعداد برحه حیات قالیردی ، نه ده صول نفسمز ده بر یودوم صوویه اولوردی .

سز ظن ایدیکز که: آیه‌ی برنشه عرق آلنکه‌ار صفای سوروله جکده بو
مسعود وارلغنده یاباجی آلله اوزاغنی جیقدی دکلمی؟ (یارماغنی شروطی
اراده ایدرك) شو بکه نیلجه آناطولی یوواسنده صاغلوم برتورك وارلغی
صوطفنده طوغماسیدی، سز و بو خلوفت عثمانیه شوکتی قادار یاشارسیدی
صانیرسکز. [نمیده خانم آلی شقاغنده چکدرك نیزاده خانم]:

نمیده خانم — اوخ! نه ده طوغری سویلیورسکز. شوکت حقیقت بو توته نوریله
کوز لوکنده بارلامه باشلادی. آه معصوم شیخ نه! افاغلی نه دریه
کرداله‌ده، نه یاپیه‌جه قایاره ویرلایورسك. زاوالی بزلری بو جنید اچورولارا
صاووریورسك ده شاشقین بحرلی کوزلریمز قنلی کی بر سماوك کوریور.
آی قاراجالت! سه دکلمیسك که: قانلریمزی طوندیرله، حسدلریمزی سوندیرله
حزانه ایچنده ساخته بر دوه سوندیرله، اکری بر یولی، طولو ارشاد
دیه بزلره کوسترمه‌لیسنك، نه وقت سنك، سنك....

نجیب بك — (نه اعتبارانه برسلر): آه نره ده سك نیزاده جم؟

سه بکا بر زمانلر حقیقتی برمجی کی سوز سویلیورلك. بیلیجه‌رك صاغلیغه
اولدیغم جیقاز قارانلو بولاردن بنی قورتارمه‌ایچون (آلیله کوزلرنی کوسترره‌رك)
شو قاعی کوزلریمه بویوك مشعللر طوتدك. ضلالم اوغرینه آلدنی بکا طوغری
اوزاتدك. بن یولی چالیشدك، دیدیکك فقط بو (یومروقلی باشی اوزاغه)
جاهل قفاص بر درلو یرینه کیره‌مدك. آه بدی اوقندیکك صه‌دلسیدم، نه
سنك اوکوزك راحتی بوزاردم، نه ده بو کونه بو لوکوم ده آغیزشو حقارتدی

کوردم. نه وقت به اوزاوالجق حقسز یره ایچیدیم، اونك کناهنی جیقوکلندم
اوکانه ایتمه‌سه قباحت نده‌در. به حقیقت وجدانسز برافساده ایمشم که داها غلغنده
اکیه جابصوقیکانه قانلی فاجعه‌لر کوستردی. نیزاده جم نه دیه‌سه لیسی جیقدی. اونك
آلچق دکلمی که به بو آلیم اضطرابه کرفتار اولدم. آه نه اولور آللام؟ ممکن اولسه ده
اونی شدی شوراده بر کره جك کورسم، کورسم ده آیاقلرینه قپانسم، یاپیقلریه
استدعای عفو دیلیسم. استغفار ذنوب ایتدیکی شو راحتده بر کورسیدی یارب!

نیزاده خانم — ایشته غافل افاغلر! هرشی اولوب بیتدکدن صوکرا آجی آجی کریاندلر ندامت
ایتمکه قالقیشیرلر. تدبیر ده قصور ایدنلر بویله صوکلنده بول بول کوزیاشی دوکرك
کندی آللریله حیاتلرینه خاتمه چکرلر. بو عائله‌ده کامل اولاندن تأثراتی صوکده
دکل بدایتده آرارلر. ایشته شو قارکیزده کوردیکلکز بو ارکك قیافتی
آلداغمیز. چونکه به بر تورك قادینیم. قادینلغمه برابر شو وطنك چکدیکی
آلیم غذابلرینی یوره‌کم دایاناماده‌ده (آلیله چارقیلری، سلاحی، بوجاغی، اوستباشی
اراده ایدرك) شو چارقیلری آیاغمه چکیردم، بو سلاحی آلیه آلدم، بو جاغی بلیمه قشدم
قهرماندره شانلی کیدیرك صلی صفدری آرامه قارشیدم. چونکه دوشوندم که: یارنکی طوغوجه
قاراکوندك، قاراپلی قاجرغه‌لرنی کورمکدنسه کولوه اونك تدبیرینه قالقیشیم ده یاریه
راحت راحت آسوده وطنده یاشایم.

[بو توته نظرلر چوتهه نیزاده خانم ویرلادیلیر، شوکت رئیس کمندنی طوتهیه رقه بروده بره]:

شوکت رئیس — نه؟ قادینمی؟...

[نیزاده خانم شوکت رئیسه جهه آله‌رقه اوکا]:

حیرت ایچه آیسلانم تورك كلیسه غلیانه
أر دكلی نسوانی ده دوز شیر ژیانه

[نیازه خانم آلیه بخت بك شوكت رگیه كوسترورل] : ایشته بن وقیه
زوجم اولان بخت بك در . بنده اونا بر زمان نیازی ایدم ...

[بخت بك بوصول سوزی ایشیدیر ایشیدیر . شاشقین برحالده آیاغه قیلار
ونیازه خانمك آیاغه قپانیرده آغلایه رك نیازدن برصدا ایله] :

بخت بك — آه دیمك كه سنسك نیازه حكم ؟ بنی عفو ایت . سكا بورا
جنده اعتراف ایدیورم . بو جرمم ، بو خائنم ، بو وفاسزلغم
كناهكار ، عاصی اولدیغی ایشته حضورنده سویلیورم . اویاید قدریت
هیچ تمیزله توبه لر ایدیورم . باشم آقیدیورم . آرقه بنم بوسفیل
حالیه مرحمت ایت . آمان آمان عشقنه بنی عفو ایت ، عفو ...

[شرتیله آغلار]

~~[illegible]~~

پرده ایز

ختام

امر و یا ایوری کوندری	یا ولد یعنی محل	کون	آی	ساعت دقیقه
	وارمشدر			